

## 27th Sunday 4/10/20

Scripture : Isaiah 5:1-7 Psalm 80 Phillipians 4:6-9 Matthew 21:33-43

On the first day of my Japanese language school I learnt the words “Thank you“. I think it is the most important expression in the whole language! It is normal etiquette. It is the kind reply to someone who has given us something, or done something for us. Ingratitude is so cold and inhuman. Expressing gratitude to people is vital for harmony between people. But do we forget to say “Thank you” to God for all he has given, and done for us? Prayer of gratitude is important.

In today's Isaiah reading(5:1-7), and in the Gospel(Matt.21:33-43) the land-owner trusted his tenants with vineyard. There was no gratitude. The tenants, full of greed and self-centeredness, had evil plans to own(pusess) the vineyard themselves. They killed the owners agents, even killing the owner's son. The parable tells how Jesus himself was ungratefully treated. Let us apply the parable to ourselves today. Do we realize how God our father generously sent us his Son? And how the Son Jesus opened the gates of Heaven, life's goal. This week let us spend time in gratitude to God for his gifts to us.

Then after our prayer of gratitude let us give God all our requests. We all have anxieties, worries, pains, needs. St Paul in today's reading(Phil.4:6-9)tells us: “Do not worry, but with thankful hearts offer up your requests to God. Then because you belong to Christ Jesus. God will give you peace.”

The root cause of worry is our lack of trust in our kind God who always turns his ear to our requests. Sometimes, in God's wisdom and love, we receive a different gift from the one requested. Our prayer is never, never wasted. So thank God, and give him our requests.

P.S. On Sunday the Shin-koyasu Community calls to mind St Therese of Lixieux. She is our patron saint of this church. Let us try to walk the way of life doing ordinary, little things well, and with Christ.

年間第 27 主日 2020 年 10 月 4 日



「イエスよ わたしはあなたを愛します」

聖書：イザヤ 5：1-7 詩篇 80 フィリピ 4：6-9 マタイ 21：33-43

来日して、日本語学校で最初に習った日本語は「ありがとうございます」でした。「ありがとう」は、あらゆる言語の中で一番大切な表現の言葉だと思います。「ありがとう」を表すことは当然の礼儀でもあります。自分に何かを与えてくれたり何かをしてくれた相手への、心のこもった返事です。そして「恩知らず」は、冷酷で非人道的なことです。人との関わりの中で、感謝の気持ちを表すことは大事です。それなのに、神様が私たちに与えてくださったすべてのことに「ありがとう」と言うのを忘れていませんか？感謝の祈りは重要です。

今日の第一朗読イザヤの預言（5：1-7）と福音書（マタイ 21：33-43）で、ブドウ園の主人は園を預けた農夫を信頼していましたが、農夫に感謝の気持ちはありませんでした。欲張りで自己中心的な農夫たちはブドウ園を横取りしようと企（たくら）みました。彼らは、主人が遣わした僕を殺し、主人の息子さえも殺してしまいました。このたとえ話は、イエス様ご自身がどのように「恩知らず」な扱いを受けたかを物語っています。今日、このたとえ話を自分たちに当てはめてみましょう。私たちの父である神様が息子（御子）を惜しみなく遣わしてくださったことを私たちは理解しているのでしょうか？そして、御子であるイエス様が、私たちの人生の目的地である天国の門をどのように開いてくださったかを。今週は特に、神様からの贈りものに感謝しながら過ごしましょう。

そして、感謝の祈りの後で、神様に私たちのすべての望みを願いましょう。私たちは皆、不安や心配ごと、痛みや足りないものを抱えています。第二朗読（フィリピ 4：6-9）で聖パウロは次のように語っています。「思い煩うのはやめなさい。…感謝を込めて祈りと願いをささげ、求めているものを神に打ち明けなさい。7 そうすれば、神の平和が、あなたがたの心と考えとをキリスト・イエスによって守るでしょう」。

心配ごとの根本的な原因は、私たちの願いにいつも耳を傾けてくださる優しい神様への信頼が欠けていることです。時に私たちは、自分が願ったものとは違う贈りもの、すなわち神様の知恵と愛による贈りものを受け取ります。私たちの祈りは決して無駄にはなりません。ですから神様に感謝し、私たちの望みを神様に願いましょう。

追伸

10 月 4 日の主日、午前 9 時 50 分から、私たち新子安教会（信仰共同体）は教会の守護の聖人であるリジューの聖テレジアを思い起こして祈ります。聖テレジアに倣い、日々のささやかなことを心をこめて行いながら、キリストと共に人生の道を歩みましょう。

## 28th Sunday 11/10/20

Scripture: Isaiah 25:6-10; Psalm 23; Philippians 4:12-20; Matthew 22:1-10

Jesus send us an invitation at our Baptism: “Let us have a joyful meal together.” We are utterly free to reply. We can say: “Yes, I will be delighted to eat with you.” Or: “I am busy and cannot go.” Or we can just ignore the invitation. (The invitation from Jesus is sent out to us again and again throughout our lives. If we are baptized as children we are invited again as an adult)

Have you noticed how many times meals are mentioned in the Bible- banquet, supper, feast, meal etc. In the Bible these words have a deep symbolic meaning. That is, enjoying a joyful meeting with God- and each other. This companionship is totally enjoyed in Heaven, but we can have a foretaste here on earth. Jesus, our God, will “wipe away every tear” (Isaiah 25:8). How consoling! How wonderful! And ALL are invited, good and bad people too! (Matt. 22:9). THIS INVITATION is A GRACIOUS GIFT FROM GOD. It cannot be earned. The priests and elders in Jesus’ time thought they had a right to God’s love and gifts, and non-Jews were not invited. But as Jesus says in the parable: “Invite to the feast whomever you find” (Matt. 22:9). That is, you and me!

We Christians are truly blessed! We know clearly about God’s invitation to intimacy. But everyone is invited in some way that only God knows. God loves every single individual in the world.

Our Mass is a meal. That is, our Mass is a special time of joyful intimacy with our gentle God. Jesu gives us the Eucharist. This is food for the soul, to strengthen us as we walk the path of life. As St. Paul says: “I can do all things in Jesus who strengthens me” (Phil. 4:13)

Intimacy with God is a wonderful gift. All our thirsts of heart are quenched, and our longings are satisfied. We taste peace.

Let us pray for a realization of the meaning of God’s invitation to his joyful banquet of love and intimacy. “O Lord! Show me your love. Hide not your face from me. I put my trust in you.” (Psalm 143)

Those who are invited to the meal with Jesus are truly blessed.

P.S. Verses 11-14 are a different parable. The wedding garment was so easy to prepare. Eg. Just wash one’s everyday clothes! Not to do so would be a deliberate insult to the King!



### 「イエスの食卓に招かれた者は幸い」

聖書： イザヤ 25：6-10；詩篇 23；フィリピ 4：12-20；マタイ 22：1-10

私たちが洗礼を受ける時、「一緒に喜びの食事をしましょう」と、イエス様は私たちを招かれています。私たちは、全く自由に返事できます。「はい、喜んでお食事させていただきます」と言うこともできるし、「忙しくて行けません」と答えることもできます。あるいは、その招待を無視することもできます。（イエス様からの招待は、私たちの人生の中で何度も何度も届きます。子供の時に洗礼を受けた人は、大人になってからも招待されます。）

聖書の中で、祝宴、晚餐、会食、うたげ、食卓など、食事について何度も言及されていることにお気づきでしょうか。聖書では、これらの言葉に深い象徴的な意味があります。それは、神と、そしてお互いと、喜びに満ちた出会いを楽しむということです。この親しい交わりは、天国で完全に楽しめるのですが、地上でも前もって味わうことができます。私たちの神であるイエス様は「すべての涙を拭い去ってくださる」（イザヤ 25：8）のです。なんとという慰めでしょう！なんと素晴らしいことでしょう！そして、すべての人が、善い人も悪い人も、招待されています！（マタイ 22：9）。この招きは、神様からの素晴らしい贈り物です。自分で得たものではありません。イエス様の時代の祭司や長老たちは、自分たちには神の愛と贈り物を受ける権利があり、ユダヤ人以外は招待されないと考えていました。でも、このたとえ話で、イエス様は「見かけた者は誰でも婚宴に連れてきなさい」（マタイ 22：9）と言っています。つまり、あなたも私も、です！

私たちキリスト教徒は本当に恵まれています！私たちは、神様との交わりへの招きを、はっきりと知っています。でも、神様だけが知っている方法で、すべての人が招かれているのです。神様はこの世の一人一人を皆、愛しておられるのです。

ミサは食事です。私たちは、ミサで、優しい神様と、喜びと親密さに満ちた特別な時間を過ごしているのです。イエス様は私たちにご聖体を与えてくださいます。これは魂の糧であり、人生の道を歩む私たちを強めてくれます。聖パウロの言葉のように、「私を強くしてくださるイエス様のおかげで、私はすべてを行うことができます。」（フィリピ 4：13）

神様との親密な交流は素晴らしい贈り物です。私たちの心の渇きはすべて癒され、願いは満たされます。私たちは平安を味わえるのです。

愛と親密さで喜びに満ちた祝宴への、神様の招きの意味を理解できるよう祈りましょう。「主よ！あなたの愛を私に示してください。あなたの顔を私から隠さないでください。私はあなたを信頼しています。」（詩篇 143）

イエス様との食卓に招かれた者は、幸い。

追伸： マタイ 22：11～14 は別のたとえ話です。婚礼の衣装は簡単に用意できます。普段着を洗うだけで良いのです。それをしないのは、王を、わざと侮辱することになるのです。

## 29th Sunday 18/10/20

Scripture: Isaiah 45:1-6; Psalm 96; 1 Thess. 1:1-5; Matthew 22:15-21

Jesus praised the Roman centurion and the mother from Tyre. Both were not followers of the Jewish religion. And in today's 1st reading(Isaiah) the pagan ruler of Babylon King Cyrus is praised. At the time of Isaiah the Jewish people had been in exile for 49 years. (587BC-538BC) The new King Cyrus set them free, helped them to return safely to Jerusalem and even gave money to rebuild the Temple in Jerusalem. God says to Cyrus: "You did not know me, but I was your strength." (Isaiah45:5)

The message for us today is this:God loves every single human being, even though they do not know or honour God. We Christians who do know the true God, and God's love for us as we are, are requested to share God's love with others. We work and pray that others will come to know God and taste his love and peace. (Today is 'Mission Sunday')

In the Gosple we see the Pharasees and Herodians united to trap Jesus. They were polited enemies. Pharasees were anti-Rome and the occupation army; the Herodians were pro-Rome and emperor. In use of that time was a special Roman tax-coin with an engraving of the Roman emperor upon it. They tested Jesus with a trick question. "Is it lawful for a good Jew to use this coin to pay the Roman tax?" Jesus gives a wonderful answer: "Give to Caesar (ie the Goverment) what belongs to Caesar, and give to God what belongs to God." (Matthew 22:21)

Today Jesus' words tell us that a good Christian is a loyal citizen of a country that promotes justice and peace for all citizens.

In the second reading (1 Thess. 1:2) Paul says: "We always pray for you." Do we selfishly just pray for ourselves? Do we pray for others? Do we as good citizens pray for Japan? Paul asks us: "Do we pray for Kings (ie the government) and others in power, so that we can live quiet and peaceful lives. This kind of prayer pleases God who wants everyone to be saved." (1 Timothy 2:2-4) Let us share our gifts.



**「良いキリスト信者と良い国民は一致するものです」**

聖書：イザヤ 45:1-6；詩篇 96；1 テサロニケ 1:1-5；マタイ 22:15-21

イエスは、ローマ人の百人隊長やティロスの母親を称賛しました。二人ともユダヤ教徒ではありません。また今日の第一朗読（イザヤ）では、バビロンの異教徒の王・キュロスが称賛されています。イザヤの時代、ユダヤ人は 49 年間亡命状態でした（紀元前 538-587 年）。新しい王キュロスはユダヤ人を解放し、安全にエルサレムに戻れるようにし、さらにお金を出しエルサレムに神殿を再建させました。神はキュロスに言いました。「わたしはあなたに力を与えたが、あなたは知らなかった」（イザヤ 45:5）

今日の私たちへのメッセージは次のとおりです。神様は、たとえ神様を知らず崇めることが無くても、人間ひとりひとりを愛しています。本当の神様を知り、またありのままの自分を愛してくれることを知っているわたしたちキリスト信者は、神様の愛を他の人と分かち合うことが求められています。他の人が神様を知り愛と平和を味わうようになるために、わたしたちは働きかつ祈ります。（今日は世界宣教の日です）

福音書ではファリサイ派とヘロデ派が共謀しイエスを罠にはめようとしています。彼らは見かけ上は紳士的な敵でした。ファリサイ派は反ローマ、反占領軍でした。一方ヘロデ派は親ローマ、親皇帝でした。皇帝の肖像画が刻まれている特別なローマの税金用コインを用い、引っかける質問をしてイエスを試しました。「皇帝に税金を納めるのは、律法にかなっているのでしょうか」と。イエスは上手く答えを返しました。「皇帝のものは皇帝（政府）に、神のものは神に返しなさい」（マタイ 22:21）

今日のイエスの言葉は、良きキリスト信者は正義と平和を皆のために推し進める善良な市民であることを教えます。

第二朗読（1 テサロニケ 1:2）でパウロは言います。「わたしたちはいつもあなたがたのことを祈っています」わたしたちは利己的に自分のことしか祈らないのでしょうか。他の人のために祈っているのでしょうか。良き市民として日本のために祈っているのでしょうか。パウロは問いかけます。「王たちやすべての高官のためにもささげなさい。わたしたちが常に信心と品位を保ち、平穩で落ち着いた生活を送るためです。これは、わたしたちの救い主である神の御前に良いことであり、喜ばれることです。」（1 ティモテ 2:2-4）この贈り物を分かち合いましょう。

## 30th Sunday 25/10/20

Scripture : Exodus 22:20-26 ; Psalm 18 ; Thessalonians 1:5-10 ; Matthew 22:34-40

The sign-post (that is, commandment) for the Way of Jesus is simple. That sign-post is: “Love God. Love yourself. Love your neighbour.”

But what does Jesus mean when he uses the word “love”. In recent times this word is used cheaply. eg. I love sweet food!

When Jesus says: “Love God”, the meaning is to realize the unconditional, as-we-are love of God, then reply to this great love.

“Love yourself” is vitally important. We cannot love God, or love our neighbour unless we love ourselves as-we-are. Low self image, self-hate, comparing self to others, having a grudge, having a non-forgiving heart—that is, not loving and accepting one’s self as-we-are, this is a barrier that hinders loving God and others.

“Love your neighbour” – here “love” does not mean having a nice feeling toward a person. To love neighbour in the way Jesus means, is to accept that person as-he/she-is. That person may be not good. Or that person has hurt me, or I just do not get along with that person. He/she annoys me. But in spite of those feelings of antipathy, Jesus asks us to accept them as-they-are—that is love. Jesus even says: “Love your enemies.” Of course it is impossible to have a nice, cosy feeling for someone who has said rumours behind my back, and has hurt me. Jesus asks us to accept them as-they-are, and pray for them.

Is this kind of love possible for us weak humans?! No, no, no, it is impossible. Let us admit that we are helpless and ask Jesus to give us the strength to treat people as he treats people – with welcome, kindness, thoughtfulness and always accepting every person as he/she is. That is love. Let us be instruments of Christ’s love to all we meet.



聖書朗読：出エジプト記 22：20-26 詩篇 18 テサロニケの教会への手紙 1：5-10  
マタイ 22：34-40

イエスの道への道しるべ（というのは、愛の掟ですが）はシンプルです。その道しるべというのは、「神を愛し、自分自身を愛し、隣人を愛しなさい」ということです。しかし、「愛する」という言葉を使う時、イエス様が意味しているものは何でしょう？現代では、この言葉は安っぽく使われています。例えば、私は甘い食べ物を愛しています、のように。

イエス様が「神を愛しなさい」と仰る時、それは、私達をありのままに無条件に愛して下さる神様の愛に気づいて、その大きな愛に応えることを意味しています。

「自分自身を愛しなさい」ということは、きわめて重要です。ありのままの自分を愛せない限り、私達は神様を愛することもできないし、隣人を愛することもできません。自分を卑下することや、自己嫌悪、自分を他の人と比較すること、恨みや赦せない心を持っていること、それは自分自身を愛していない、ありのままの自分を受け入れていないことであり、神様や隣人を愛するのを邪魔する障害物になります。

「隣人を愛しなさい」という、ここでの「愛」は、人に対して心地よい感じをもつという意味ではありません。イエス様が示す道において隣人を愛することは、彼、あるいは彼女、その人をありのままに受け入れることなのです。その人は良くない人間かもしれません。あるいは、あなたを傷つけたり、自分とは全く合わない人かもしれません。彼、又は彼女はあなたを困惑させるでしょう。しかし、このような反感を持っていたとしても、イエス様は私達に、彼らをありのまま受け入れなさいと仰っているのです。これが「愛」です。イエス様は、「あなたの敵をも愛しなさい」とまで仰るのです。勿論、陰で悪口を言っている人や、自分を傷つけている人に対して、愉快的な心地よい感情を持つことは出来ません。でもイエス様は彼らをありのままに受け入れ、彼らの為に祈りなさいと仰っているのです。

弱い人間である私達にとって、このような愛が可能ですか？いいえ、無理、無理です、出来ません。私達が無力なことを認めましょう、そして、イエス様が私達に力を与え、イエス様がなさったように、人々を快く受け入れ、親切に、思慮深く、いつもそしてどんな人に対しても、彼、彼女をあるがままに受け入れて接することができるようにとお願いしましょう。それが「愛」なのです。

私達が出会う全ての人に対して、キリストの愛の道具となりましょう。